

Indice

11 *Presentazione* di E. Scoles

PARTE PRIMA – FORTUNA EUROPEA DELLA *HISTORIA DE DUOBUS AMANTIBUS*

- 17 1. *L'Historia de duobus amantibus* nella produzione giovanile di Enea Silvio Piccolomini
1. L'esperienza viennese di Piccolomini. 2. Le opere del periodo viennese. 3. *L'Historia de duobus amantibus*.
- 45 2. La diffusione europea dell'*Historia de duobus amantibus*
1. Il successo editoriale del testo latino. 2. Le traduzioni del xv secolo.
- 87 3. *L'Historia de duobus amantibus* e la narrativa spagnola del Quattrocento: echi e influssi
1. La ricezione dell'*Historia de duobus amantibus* in Spagna. 2. Boccaccio, Piccolomini e la novella latina. 3. *L'Historia de duobus amantibus* e la *novela sentimental*. 4. *Historia de duobus amantibus*, *Repetición de amores*, *La Celestina*: novella, trattato, commedia. 5. La *Estoria muy verdadera de dos amantes* e *La Celestina*: considerazioni finali sul rapporto tra i due testi. 6. Conclusioni.

PARTE SECONDA – LA TRADUZIONE CASTIGLIANA

- 159 4. La tradizione testuale
1. Le edizioni antiche. 2. Le edizioni moderne. 3. Esame della tradizione.
- 225 5. La *Estoria muy verdadera de dos amantes* e la prassi del tradurre nella Spagna del Quattrocento. Le modalità della traduzione
1. Testo spagnolo e testo latino a confronto. 2. La nobilitazione della lingua letteraria mediante l'esercizio del tradurre.

PARTE TERZA – EDIZIONE

- 289 6. Criteri di edizione
- 292 Abbreviazioni

295	ESTORIA MUY VERDADERA DE DOS AMANTES
370	Note
399	Appendice
	1. Manoscritti della <i>Historia de duobus amantibus</i> (secc. xv-xvi).
	2. Edizioni a stampa (secc. xv-xvi).
427	Bibliografia